

ОТЗЫВ
научного руководителя
на магистерскую диссертацию
КАРАМАНЯН ЛИЛИАНЫ СЕРГЕЕВНЫ
«EINSATZ NEUERER INFORMATIONEN- UND
KOMMUNIKATIONSTECHNOLOGIEN BEI DER ENTWICKLUNG DER HÖR- UND
SPRECHKOMPETENZEN AUF DER NIVEAUSTUFE B2»

Магистерская диссертация КАРАМАНЯН ЛИЛИАНЫ СЕРГЕЕВНЫ посвящена аудиовизуальным средствам в изучении иностранных языков, а конкретнее YouTube-видео, которые должны быть интегрированы в занятия по учебнику „Aspekte neu B2“.

Актуальность настоящего исследования диктуется необходимостью дальнейшей разработки и совершенствования материалов для развития навыков понимания увиденного и услышанного в ходе изучения иностранного языка.

В основу магистерской диссертации положен тезис, согласно которому методика и дидактика обучения иностранному языку постоянно развивается, в связи с чем необходимо изменять подход к организации занятий, а также, что аудиовизуальные материалы имеют огромный потенциал для развития навыков понимания увиденного и услышанного.

Задавшись **целью** интегрировать современные YouTube-видеоматериалы в учебное пособие „Aspekte neu“ уровня B2, автор решает следующие **задачи**, которые определили **структуру работы**:

- анализ соответствующей теоретической и методико-дидактической литературы;
- анализ особенностей применения аудиовизуальных материалов на занятиях по обучению иностранному языку с учетом навыков понимания увиденного и услышанного;
- анализ этапов работы с аудиовизуальными материалами на занятиях по обучению иностранному языку;
- анализ компетенций, соответствующих уровню B2 (согласно GER);
- анализ важнейших функциональных возможностей видео-платформы YouTube;
- выбор YouTube-каналов, подходящих для составления каталога учебных заданий;
- составление каталога учебных заданий „Современная история Германии: обзор“ к главе „Это делает(делало) историю“ учебника „Aspekte neu B2“

Материалом исследования послужили три YouTube-канала: MrWissen2go, Tagesschau, Deutsche Welle. При выборе этих каналов Л.С. Караманян исходила из того, что эти каналы финансируются Радио Германии, что служило для нее гарантией качества соответствующих видеоматериалов.

Организация работы:

Диссертация содержит 88 машинописные страницы, состоит из введения, 3 глав (по каждой из глав имеются отдельные, посвященные данной главе выводы) и заключения.

Первая и вторая главы посвящена теоретическим вопросам, Л.С. Караманян останавливается в первой главе на понятии интернет-медиа, их общем определении и классификациях, а также на функциях новейших средств информации и коммуникации на занятиях по преподаванию иностранных языков. Вторая глава посвящена освещению преимуществ и недостатков аудиовизуальных средств в процессе обучения иностранному языку, а также критериям отбора материалов и организации работы с ними.

Третья глава содержит анализ практического применения YouTube-влогов на занятиях немецкого языка. После описания навыков понимания и говорения, соответствующих уровню B2 согласно GER (Gemeinsamer europäischen Referenzrahmen) Л.С. Караманян представляет разработанные ею задания для всех трех этапов работы: перед просмотром, во время просмотра и после просмотра, при чем на первом этапе, который должен познакомить обучающихся с темой, согласно мнению автора преимущественно пользуются

задания, построенные на использовании Screenshots из видео и работа над лексикой. Набор заданий второго этапа, направленных на закрепление просмотренного материала содержит задания с пропусками, на множественный выбор, на соотнесение, правильно/неверно и т.д. Поскольку третья фаза – после просмотра – нацелена, прежде всего, на детальное понимание и способность анализа, а также на развитие творческих способностей, она, с точки зрения Л.С. Караманян, наиболее пригодна для групповой работы, поэтому здесь предлагаются задания по ведению дискуссий. Кроме того, автор предлагает обучающимся выработать идеи по созданию собственных видео.

В заключении делается общий вывод на основе проведенного анализа еще раз подчеркиваются преимущества цифровых медиа для дополнения традиционных заданий.

Приложение содержит разработанный Л.С. Караманян каталог заданий.

Библиография содержит 50 наименований (прежде всего на немецком и английском языках), три из них – ссылки на источники видео-материала.

Особо хотелось бы отметить, что результаты исследования Л.С. Караманян были успешно представлены автором **на конференции** в Томске в октябре 2021.

Магистерская диссертация Л.С. Караманян представляет собой самостоятельное исследование, свободное от плагиата (Процент оригинальности составляет 88,94%).

Содержание ВКР Л.С. Караманян соответствует заявленной теме, тема раскрыта полностью, выводы обоснованы, ВКР отвечает требованиям, предъявляемым к подобного рода работам на ООП ВМ. 5857 «Deutsch als Fremdsprache als Kulturdialog / Немецкий язык как иностранный и межкультурный диалог», направление «Лингвистика» на кафедре немецкой филологии филологического факультета СПбГУ и заслуживает положительную оценку.

04.06.2022



К.ф.н., доц. Л.Ф.Бирр-Цуркан